

# Biết Các Quyền Và Trách Nhiệm Của Quý Vị

## Quyền Của Quý Vị

### Đối Xử Công Bằng

- Các tiêu chuẩn để hội đủ điều kiện và tham gia vào chương trình WIC là như nhau đối với tất cả mọi người, bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính (bao gồm bản dạng giới và xu hướng tình dục), tình trạng khuyết tật, tuổi tác hay hành vi trả thù hay trả đũa đối với hoạt động dân quyền trước đó.
- Nếu xét thấy quý vị không đủ điều kiện tham gia WIC, quý vị sẽ được cung cấp lý do bằng văn bản và được thông báo về các quyền được thực hiện một phiên điều trần công bằng của quý vị.

### Quyền Riêng Tư

- Nhân viên WIC sẽ giữ bí mật thông tin của quý vị. WIC cần có sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị trước khi chia sẻ thông tin của gia đình quý vị với bất kỳ ai không thuộc chương trình WIC, trừ khi được luật pháp cho phép.
- Quý vị có thể nhận được các tin nhắn văn bản, cuộc điện thoại, thư, bưu thiếp hoặc email nhắc nhở. Quý vị có thể yêu cầu không nhận những lời nhắc nhở này.

### Quý Vị Sẽ Nhận Được

- Phúc lợi WIC mà quý vị có thể sử dụng để bổ sung các thực phẩm lành mạnh vào ngân sách thực phẩm hàng tháng của mình.
- Lời khuyên hữu ích cho chế độ ăn uống dinh dưỡng và nuôi con bằng sữa mẹ.
- Thông tin về các dịch vụ y tế khác hiện có (như chăm sóc sức khỏe và tiêm chủng), bao gồm cả những địa điểm cung cấp các dịch vụ này.
- Khuyến khích sử dụng những lời khuyên này và các dịch vụ khác.

## Trách Nhiệm Của Quý Vị

### Mua Các Thực Phẩm Được WIC Cho Phép

- Điều quan trọng là hãy sử dụng các phúc lợi WIC của quý vị mỗi tháng.
- Sử dụng các phúc lợi WIC của quý vị tại các cửa hàng tạp hoá được ủy quyền theo chương trình WIC.
- Mang theo Thẻ WIC đến cửa hàng tạp hoá mỗi khi quý vị mua sắm thực phẩm WIC.
- Chỉ mua những thực phẩm được WIC cho phép bằng phúc lợi WIC của quý vị.
- Chỉ sử dụng những thực phẩm dành cho người tham gia chương trình.

## Hãy Trung Thực

- Luôn cung cấp thông tin cập nhật và chính xác về tư cách hội đủ điều kiện cho nhân viên WIC.
- Báo cáo kịp thời mọi thay đổi về thu nhập, số người trong gia đình, địa chỉ và/hoặc số điện thoại của quý vị.
- Báo cáo mọi thay đổi về tư cách hội đủ điều kiện của quý vị đối với MediCal, CalWORKS (TANF) hoặc CalFresh.
- Không bán, trao đổi hoặc thử bán hoặc trao đổi phúc lợi, thực phẩm hoặc sữa công thức cho trẻ sơ sinh trong chương trình WIC của quý vị bằng hình thức trực tiếp, in ấn, hoặc trực tuyến. Quý vị có thể bị mất tư cách tham gia nếu vi phạm quy định này.

## Hãy Lịch Sự

- Giữ các buổi hẹn với chương trình WIC của quý vị hoặc gọi điện thoại trước nếu quý vị cần đổi lịch hẹn.
- Mang theo tất cả các giấy tờ được yêu cầu tới mọi buổi hẹn với chương trình WIC.
- Đối xử với nhân viên WIC và nhân viên cửa hàng tạp hoá một cách lịch sự và tôn trọng.
- Không đe dọa hoặc gây thương tích cơ thể cho bất cứ ai trong văn phòng WIC hoặc cửa hàng tạp hoá.

## Tôi Hiểu Rằng...

- Biểu mẫu chứng nhận này đang được đệ trình liên quan đến việc tiếp nhận hỗ trợ của Liên Bang. Các viên chức của chương trình có thể xác minh thông tin đã được cung cấp. Tôi hiểu rằng việc cố ý khai man hay lừa dối hoặc cố ý trình bày sai, che giấu, hoặc không tiết lộ sự thật có thể dẫn đến việc tôi phải thanh toán cho cơ quan Tiểu Bang, bằng tiền mặt, giá trị của các phúc lợi thực phẩm đã cấp không đúng cách cho tôi, và có thể khiến tôi bị truy tố dân sự hoặc hình sự theo luật pháp Tiểu Bang và Liên Bang.
- Thông tin về việc tôi tham gia WIC có thể được chia sẻ với các chương trình khác của chính phủ. Các chương trình này chỉ có thể sử dụng thông tin mật của tôi:
  - Để tiếp cận hoặc để xem tôi có đủ điều kiện nhận dịch vụ của họ hay không.
  - Để cải thiện sức khỏe, giáo dục hoặc phúc lợi của các đương đơn của chương trình WIC và những người tham gia các chương trình khác.
  - Để hợp lý hóa các thủ tục của chương trình.
  - Để xác định cách hệ thống y tế của California đáp ứng nhu cầu của người tham gia.

- Danh sách các chương trình mà Viên Chức Y Tế Tiểu Bang đã phê duyệt để nhận thông tin mật về việc tham gia WIC của gia đình tôi được bao gồm trong tài liệu đăng ký của tôi. Danh sách này cũng có sẵn trên <https://myfamily.wic.ca.gov/Home/DataSharing>.
- Việc đồng tham gia (nhận phúc lợi từ nhiều văn phòng WIC tại một thời điểm) là bất hợp pháp và có thể dẫn đến việc bị mất tư cách tham gia chương trình WIC.
- Nếu tôi được thông báo rằng tôi không đủ điều kiện tham gia WIC, tôi sẽ được cung cấp lý do bằng văn bản.
- Tôi có thể kháng cáo bất kỳ quyết định nào do văn phòng WIC đưa ra liên quan đến tư cách hội đủ điều kiện của tôi.
- Tôi sẽ nhận được thông báo trước 15 ngày nếu chứng nhận của tôi sắp hết hạn hoặc nếu tôi sắp bị chấm dứt tham gia chương trình.
- Nếu tôi nhờ người khác thay tôi tham gia một hoạt động liên quan đến WIC, tôi sẽ giải thích các quyền và trách nhiệm này cho họ.
- Nếu tôi có kế hoạch chuyển đi, tôi có thể chuyển nhượng các phúc lợi WIC của mình và văn phòng WIC địa phương có thể giúp tôi chuẩn bị giấy tờ.

### Chương Trình WIC Không Phân Biệt Đối Xử

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Mẫu AD-3027, Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA, có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-vietnamese.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền tới cho USDA qua:

#### (1) qua thư bưu điện:

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc

#### (2) fax:

(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

#### (3) email:

[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.

Tôi đã đọc toàn bộ tài liệu này. Tôi đã được thông báo về các quyền và trách nhiệm của mình trong khi tham gia chương trình. Mọi thắc mắc của tôi (nếu có) đều đã được giải đáp thỏa đáng. Tôi xác nhận rằng những thông tin mà tôi đã cung cấp là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

Chữ ký của đại diện gia đình/người chăm sóc

Ngày

[Family ID]

#### Staff Use Only:

Local agency staff has reviewed the *Know Your Rights and Responsibilities* form with the family representative/caretaker, and any and all questions have been answered to their satisfaction.